

اس کہانی میں ایک خاتون ایک نوجوان لڑکے کو صحیح اور غلط کا فرق سیکھاتی ہے۔ وہ لڑکا اُس عورت سے پرس چھیننے کے لیے جھپٹتا ہے۔ کیونکہ وہ نئے خریدے ہوئے چاہتا ہے۔ مگر اس کوشش میں وہ کامیاب نہیں ہوتا بلکہ نیچے گر جاتا ہے اور وہ عورت اُسے قابو کر لیتی ہے اور اُسے اپنے گھر لے آتی ہے۔ اُسے فہم کر دیتی ہے۔ کھانا دیتی ہے اور آخر میں وہ اُسے کچھ پیسے دیتی ہے کہ وہ جو تے خرید لے۔

لڑکا اُس کے اس خوبصورت رویے سے بہت متاثر ہوتا ہے اور وہ ایک اچھا لڑکا بننے کا وعدہ کرتا ہے۔ وہ اُسے یہ بھی بتاتی ہے کہ ضروری نہیں کہ ہم دکان میں جن چیزوں کی خواہش کریں اُن سب کو ہم پالیں۔ ان کو پانے کے لیے ہمیں بہتر طریقے سے کوشش کرنی چاہیے۔

(Critical Analysis)

Text of the Story (Page No. 26)

(Summary)

She was a large woman (قد آور عورت) with a large purse that had everything in it but a hammer (تھوڑا) and nails (کیل). It had a long strap (پٹا), and she carried it slung across her shoulder (کندھے پر). It was about eleven o'clock at night, dark and she was walking alone, when a boy ran up behind her and tried to snatch (چھیننا) her purse. The strap broke with a sudden single tug (جھٹکا) the boy gave it from behind. But the boy's weight and the weight of the purse combined caused him to lose his balance (توازن). Instead of taking off full blast (رفتار) as he had hoped, the boy fell on his back on the sidewalk and his legs flew up. The large woman simply turned around and kicked him right square (زاویہ) in his blue jeaned sitter (کولہ). Then she reached down, picked the boy up by his shirt front, and shook him until his teeth rattled (بجے گئے).

وہ ایک قد آور عورت تھی جس کے پاس ایک بڑا پرس تھا جس میں ہتھوڑی اور کیلوں کے علاوہ سب کچھ تھا۔ اُس کی پٹائی ریسی تھی جسے اُس نے اپنے کندھے کے گرد لٹکا رکھا تھا۔ تقریباً رات گیارہ بجے کا وقت تھا۔ اندھیرا تھا اور وہ کیلے پیدل چل رہی تھی۔ جب ایک لڑکا تیزی سے اُس کے پیچھے جاگتا ہوا آیا اور اس کا پرس چھیننے کی کوشش کی۔ پرس کی پٹائی ایک ہی جھٹکے کے ساتھ جو اُس لڑکے نے پیچھے سے لگایا تھا۔ ٹوٹ گئی۔ لیکن لڑکے کے وزن اور پرس کے وزن میں اتنی طاقت تھی کہ لڑکا اپنا توازن کھو بیٹھا۔ لڑکے کی توقع کے برعکس پوری رفتار پکڑنے کی بجائے وہ پیدل گزر گاہ پر گر کر زمین جاگرا اور اُس کی ٹانگیں اوپر کی جانب اٹھ گئیں اُس بڑی عورت نے سادگی سے اپنا رخ موڑا اور بالکل سیدھے اُس کے نیلے رنگ کی جینز میں ملبوس پیٹھ پر ٹھوکر دے ماری۔ لڑکا نیچے جھکی، لڑکے کو اُس کے گریبان سے پکڑا اور پر اٹھایا اور اُسے اُس وقت تک ہلاتی رہی جب تک کہ اُس کے دانت بجنے لگے۔

After that the woman said, "Pick up my pocket-book (بوٹہ), boy, and give it here."

بعد ازاں اُس خاتون نے اُس لڑکے سے کہا۔ "میرا پورا پورا دھڑاؤ اور ادھر مجھے دو۔"

Q.1. What things woman had in her purse?

Q.2. What was the time when the boy tried to snatch the purse of the woman?  
(Text Q.No. 1)

Q.3. What happened to the boy when he tried to snatch the woman's purse? (Text Q.No.2)

Q.4. What was the reaction of the woman? (Text Q.No.3)

Q.5. What was the condition of the boy when the woman gave him a few jerks.  
(Text Q.No.6)



She still held him tightly (مضبوطی سے). But اُس خاتون نے لڑکے کو مضبوطی سے جکڑا ہوا تھا اُس نے خود کو اس قدر جھکایا کہ وہ لڑکا اتنا جھک سکے کہ وہ اس کا (اجازت دینا) she bent down enough to permit him to stoop (جھکنا) and pick up her purse. پھر اُس نے کہا۔ ”کیا تم اب خود پر شرمندہ نہیں ہو؟“ Then she said, "Now ain't you ashamed of yourself?"

Firmly (مضبوطی) gripped (پکڑا) by his shirt وہ مضبوطی سے اُس کے گریبان کو تھامے ہوئے تھی لڑکے نے کہا ”جی میڈم“ front, the boy said, "Yes'm."

The woman said, "What did you want to do it for?" اُس خاتون نے کہا۔ ”تم ایسا کس لیے کرنا چاہتے تھے؟“

The boy said, "I didn't aim to." لڑکے نے کہا ”میرا ایسا کرنے کا کوئی مقصد نہیں تھا۔“

She said, "You a lie!" اُس نے کہا ”تم جھوٹے بولتے ہو۔“

By that time two or three people passed, اسی اثناء میں دو، تین لوگ وہاں سے گزرے، رُکے، دیکھنے کے لیے مڑے اور کچھ وہیں کھڑے ہو کر دیکھتے رہے۔ stopped, turned to look, and some stood watching.

Q.6. What was the conduct of the people who saw the incident? (Text Q.No.4)

"If I turn you loose, will you run?" asked اُس خاتون نے پوچھا۔ the woman.

"Yes'm," said the boy. لڑکے نے جواب دیا ”جی میڈم“

"Then I won't turn you loose," said the woman. She did not release him. پھر میں تمہیں نہیں چھوڑوں گی“ خاتون نے کہا اُس نے اُسے نہیں چھوڑا۔

"Lady, I'm sorry," whispered (سرگوشی کی) the boy. محترمہ مجھے معاف کیجیے گا؟ لڑکے نے سرگوشی میں کہا۔

"Um-hum! your face is dirty (گندہ). I got a great mind to wash your face for you. Ain't you got no body home to tell you to wash your face?" ”ہاں۔ تمہارا منہ میلا پکیلا ہے۔ میرا خیال ہے کہ میں تمہاری خاطر تمہارا منہ دھلواؤں“ کیا تمہارے گھر میں کوئی ایسا نہیں ہے۔ جو تمہیں منہ دھونے کو کہے؟“

No'm," said the boy. ”نہیں میڈم“ لڑکے نے جواب دیا

"Then it will get washed this evening," said the large woman, starting up the street, dragging (گھسیٹتے ہوئے) the frightened (خوفزدہ) boy behind her. ”پھر آج شام اسے دھو دیا جائے گا۔“ قد آور خاتون نے کہا اور خوفزدہ لڑکے کو اپنے پیچھے گھسیٹتے ہوئے گلی کی جانب چلنا شروع کر دیا۔

Q.7. How did the boy look physically? (Text Q.No.5)

He looked as if he were fourteen or fifteen, frail (دبلا پتلا، کمزور) and willow-wild (جنگلی بید مجنوں کی طرح), in tennis shoes and blue jeans. ایسا لگتا تھا کہ وہ (لڑکا) چودہ یا پندرہ سال کا ہوگا۔ انتہائی دبلا پتلا کمزور چھڑی جیسا، (اُس نے) نیلی جینز پر ٹینس والے جوتے پہن رکھے تھے۔

Q.8. What would the woman teach the boy if he were her son?

The woman said, "You ought to be my son. I would teach you right from wrong. Least I can do right is to wash your face. Are you hungry (بھوکا)?" خاتون نے کہا۔ ”اگر تم میرے بیٹے ہوتے تو میں تمہیں صحیح اور غلط میں تمیز سکھاتی۔ اب اس وقت جو میں کر سکتی ہوں وہ یہ ہے کہ کم از کم میں تمہارا منہ دھلوا دوں۔ کیا تم بھوکے ہو؟“



Q.9. What did the boy reply when the woman asked him, if he were hungry?

"No'm," said the being-dragged (کھیٹا جانے والا) boy. "I just want you to turn me loose."  
 "Was I bothering (پریشان کر رہی تھی) you when I turned that corner?" asked the woman.  
 "No'm."

Q.10. What will the boy remember after coming into contact with the woman?

"But you put yourself in contact (تعلق و رابطہ) with me," said the woman. "If you think that that contact is not going to last awhile (تھوڑی دیر کا), you got another thought coming. When I get through with you, sir, you are going to remember Mrs. Luella Bates Washington Jones."

Q.11. What did the woman do with the boy, when he struggled to release?

Sweat (پسینہ) popped out (بہہ نکلا) on the boy's face and he began to struggle (کوشش کرنا). Mrs. Jones stopped, jerked (جھٹکا دیا) him around in front of her, put a half nelson about his neck, and continued to drag him up the street. When she got to her door, she dragged the boy inside, down a hall, and into a large kitchenette (بادرچی) room at the rear (عقب) of the house. She switched on the light (بٹی جلانی) and left the door open. The boy could hear other roomers laughing and talking in the large house. Some of their doors were open, too, so he knew he and the woman were not alone. The woman still had him by the neck in the middle of her room.

Q.12. Where did the woman drag the boy?

Q.13. What voices the boy could hear at the woman's house?

She said, "What is your name?"

"Roger," answered the boy.

"Then, Roger, you go to that sink (ٹینک) and wash your face," said the woman, whereupon she turned him loose-at last. Roger looked at the door-looked at the woman-looked at the door-and went to the sink.

"Let the water run until it gets warm." she said. "Here's a clean towel."

اُس نے پوچھا، "کیا نام ہے تمہارا نام کیا ہے؟"  
 "راجر" لڑکے نے جواب دیا۔

"اچھا تو راجر تم اُس سنک پر جاؤ اور اپنا منہ دھو لو۔"  
 خاتون نے کہا۔ اور آخر کار اُس (خاتون) نے (لڑکے کو) اٹھایا چھوڑ دیا۔ راجر نے دروازے کی طرف دیکھا پھر خاتون کی طرف، پھر دروازے کی طرف دیکھا اور سنک کی جانب چلا گیا۔

"پانی کو اس وقت تک بہنے دو جب تک کہ وہ گرم نہ ہو"  
 ہلے "یہ صاف" تولیہ لے لو اُس نے کہا۔



Q.16. Where did the boy was afraid of being taken to?

"You gonna take me to jail?" asked the boy, bending over the sink. "کیا آپ مجھے جیل لے کر جائیں گی؟" لڑکے نے سنک پر جھکتے ہوئے کہا۔

"Not with that face, I would not take you anywhere," said the woman. Here I am trying to get home to cook me a bite (کچھ کھانا پکانا) to eat, and you snatch (چھین لیا) pocket-book! (رات) Maybe you ain't been to your supper (کھانا) either, late as it be. Have you?"

Q.17. What did the boy tell the woman about his family members?

"There's nobody home at my house," said the boy. "میرے گھر میں کوئی موجود نہیں تھا۔"

"Then we'll eat," said the woman. "I believe you're hungry (بھوکا) or been hungry-to try to snatch (چھیننا) my pocket-book (پرس)!"

Q.18. Why did the boy try to snatch the purse?

"I want a pair of blue suede shoes," said the boy. "میں نرم چمڑے کا نیلا جوتا خریدنا چاہتا ہوں۔"

"Well, you didn't have to snatch my pocket-book to get some suede shoes," said Mrs. Luella Bates Washington Jones. "You could of asked me."

Q.19. What was the name of the woman?

"M'am?"

The water dripping (ٹپک رہا تھا) from his face, the boy looked at her. There was a long pause (وقفہ). A very long pause. After he had dried his face, and not knowing what else to do, dried it again, the boy turned around, wondering what next. The door was open. He could make a dash (تیز دوڑ) for it down the hall. He could run, run, run, run!

The woman was sitting on the daybed (صوفہ). After a while she said, "I were young once and I wanted things I could not get."

There was another long pause. The boy's mouth opened. Then he frowned (تیوری چڑھائی), not knowing he frowned.



The woman said. "Um-hum! You thought I was going to say but, didn't you? You thought I was going to say, but I didn't snatch people's pocket-books. Well I wasn't going to say that." Pause (وقفہ). Silence (خاموشی). "I have done things, too, which I would not tell you son neither tell God, if He didn't already know. Everybody's got some thing in common. So you set down while I fix us something to eat. You might run that comb (کنکھی) through your hair so you will look presentable (اچھے نظر آؤ):"

In another corner of the room behind a screen (پردہ) was a gas plate (گیس کا چولہا) and an icebox (فریج). Mrs. Jones got up and went behind the screen. **The woman did not watch the boy to see if he was going to run now, nor did she watch her purse, which she left behind her on the daybed.** But the boy took care to sit on the far side (دور والا کنارہ) of the room, away from the purse. Where he thought she could easily see him out of the corner (گوشہ) of her eye if she wanted to. **He did not trust the woman not to trust him. And he did not want to be mistrusted (بے اعتماد ہونا) now.**

"Do you need somebody to go to the store," asked the boy, "may be to get some milk or something?"

Don't believe I do, "said the woman, "Unless you just want sweet milk yourself. I was going to make cocoa out of this canned milk I got here." "That will be fine," said the boy.

خاتون نے کہا۔ "تم نے سوچا کہ میں کچھ کہوں گی۔ تم نے کیا سوچا؟ تم نے سوچا ہوگا کہ میں کہوں گی کہ میں لوگوں کے بٹے نہیں چھینا کرتی تھی، ٹھیک ہے میں یہ نہیں بتاؤں گی۔" ایک طویل وقفہ (آگیا) اور پھر خاموشی (چھا)۔ "میں کئی کام کر چکی ہوں بیٹا جو نہ تو میں تمہیں بتاؤں گی اور نہ ہی خدا کو اگر وہ پہلے سے نہیں جانتا ہے؟" ہر بندے میں کچھ چیزیں مشترک ہوتی ہیں۔ بس تم ٹھیک طرح سے دیکھ جاؤ۔ تاکہ کھانے کے لیے کچھ لگا سکو۔ تم کھنگنی کرو تاکہ تم ایک مناسب حلے میں نظر آ سکو۔"

کمرے کے دوسرے کونے میں ایک پردے کے پیچھے چولہا اور فریج رکھے تھے۔ مسز جونز انٹھیں اور پردے کے پیچھے چلی گئیں۔ خاتون نے لڑکے پر نظر نہیں رکھی۔ کہ وہ باہر نہ نکلتا جائے گا اور نہ ہی اپنے بٹے پر جو اس نے بیڈ کے سر پر چھوڑ دیا تھا۔ تاہم لڑکے نے احتیاط سے کام لیا اور بٹے سے دور کمرے کی دوسری طرف ہو کر بیٹھ گیا۔ جہاں اس کے خیال میں اگر خاتون چاہتی تو اس پر دور سے بھی آنکھ کھکتی تھی۔ اس نے ایسا کچھ بھی نہیں کیا کہ خاتون اس پر بھروسہ نہ کرے۔ اب وہ نہیں چاہتا تھا کہ خاتون اس پر شک و شبہ کر سکے۔

"کیا آپ کو ضرورت ہے کہ آپ کسی کو دوکان پر بھیجیں تاکہ وہ دودھ یا کوئی اور چیز لے کر آئے؟" لڑکے نے خاتون سے پوچھا۔

"مجھے یقین ہے کہ نہیں" اس خاتون نے جواب دیا۔ "جب تک تم اپنے لیے کچھ میٹھا دودھ وغیرہ نہ لانا چاہو" میں اپنے پاس موجود سے بند ڈبے کے دودھ سے چاکلیٹ بنانے جا رہی ہوں جو میرے پاس موجود ہے۔ "یہ بہتر رہے گا۔" لڑکے نے کہا۔

Q.20. Why didn't the woman watch the boy while preparing a dish? (Text Q.No.9)

Q.21. Why didn't the boy run from the house of the woman? (Text Q.No. 8)



Q.22. What did the woman cook for their meal?

Q.23. Why didn't woman ask the boy about his whereabouts?

Q.24. What was the nature of the woman's job? (Text Q.No.10)

Q.25. How much money did the woman give to the boy for shoes?

Q.26. What did the woman advise the boy after giving him ten dollars?

Q.27. What did the lady say to the boy when he was leaving?

Q.28. What did the boy want to say to the lady when he was leaving?

She heated some lima beans and beef she had in the icebox (فريج), made the cocoa, and set the table. The woman did not ask the boy anything about where he lived, or his folks (رشتہ) or anything else that would embarrass (شرمندہ) him. Instead (اس کی بجائے), as they ate, she told him about her job in a hotel beauty shop that stayed open late, what the work was like, and how all kinds of women came in and out, blondes (بھورے بالوں والی), redheads (سرخ بالوں والی), and Spanish. Then she cut him a half of her ten-cent cake.

Eat some more, son," she said.

When they finished eating, she got up and said, "Now here, take this ten dollars and buy yourself some blue suede shoes (پھوڑے کے نیلے). And next time, do not make the mistake (غلطی کرنا) of latching onto (چمپنا) my pocket-book nor nobody else's - because shoes got by devilish ways (برے طریقے سے) will burn your feet. I got to get my rest (آرام) now. But from here on in, son, I hope you will behave (اچھا رویہ) yourself."

She led him down the hall to the front door and opened it. "Good night! Behave yourself, boy!" she said, looking out into the street as he went down the steps.

The boy wanted to say something other than, "Thank you, m'am," to Mrs. Luella Bates Washington Jones, but although his lips moved, he couldn't even say that as he turned at the foot of the barren stoop (ویران عظیم) and looked up at the large woman (عظیمہ) in the door. Then she shut the door (دروازہ بند کر دیا).

☆☆☆☆☆



## Reading Notes from Text

|                       |                      |   |
|-----------------------|----------------------|---|
| slung                 | جھولنا               | (past of sling) looped round                                    |
| taking off full blast | تیزی سے بھاگنا       | running away at full speed                                      |
| rattled               | بجھ لگنا             | make short, sharp sounds quickly                                |
| stoop                 | جھکنا                | bend the body forward and downward                              |
| frail                 | کمزور، لاغر          | weak  |
| willow-wild           | بید لکڑی کی طرح پتلا | thin that can easily be bent like willow-wild (a kind of shrub) |
| popped out            | ابھرنا               | come out quickly  |
| suede                 | باریک چمڑے کے        | a kind of soft leather made from the skin of goat               |
| frowned               | تیوری چڑھانا         | draw the eyebrow to show puzzlement                             |
| embarrass             | خفت ہونا             | make to feel ashamed  |
| latching onto         | لٹکنا                | cling to, getting possession of                                 |